Porównanie tłumaczeń Liczb 29:36

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | A jako ofiarę całopalną, wdzięczny dar, woń przyjemną dla JAHWE, złożycie jednego cielca, jednego barana, siedem rocznych baranków bez skazy, |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Jako ofiarę całopalną, wdzięczny dar, woń miłą JAHWE, złożycie jednego cielca, jednego barana i siedem rocznych baranków bez skazy. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Złożycie całopalenie jako ofiarę spalaną, na miłą woń dla JAHWE, jednego cielca, jednego barana, siedem rocznych baranków bez skazy; |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | A ofiarować będziecie całopalenie, i ofiarę ognistą ku wdzięcznej wonności Panu, cielca jednego, barana jednego, baranków rocznych siedem zupełnych; |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | ofiarując całopalenie na wonność przewdzięczną JAHWE cielca jednego, barana jednego, baranków rocznych bez zmazy siedm; |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Na ofiarę całopalną, ofiarę spalaną, jako woń miłą Panu złożycie: jednego cielca, jednego barana i siedem jednorocznych jagniąt bez skazy, |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Złożycie na ogniową ofiarę całopalną, woń przyjemną dla Pana, jednego cielca, jednego barana, siedem rocznych jagniąt bez skazy |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Na ofiarę całopalną, ofiarę spalaną, miłą woń dla JAHWE złożycie: jednego cielca, jednego barana i siedmioro rocznych jagniąt bez skazy, |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Na ofiarę całopalną, która zostanie spalona na miłą woń dla JAHWE, złożycie jednego cielca, jednego barana i siedem jednorocznych jagniąt bez skazy. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Na wonne całopalenie spalane dla Jahwe przygotujecie jednego cielca, jednego barana i siedem rocznych baranków bez skazy. |
| PEC | Przekład literacki | Tora Pardes Lauder | Przybliżycie oddanie wstępujące [ola], [oddanie] ogniowe, kojący zapach dla Boga: jednego byka, jednego barana, siedem młodych baranów, pierwszorocznych, doskonałych. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І принесете цілопалення на милий запах, жертовний дар Господеві: одне теля, одного барана, сім однолітних ягнят без вади. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Będziecie przynosić całopalenie, ofiarę ogniową na zapach przyjemny dla WIEKUISTEGO: Jednego cielca, jednego barana i siedem zdrowych, rocznych jagniąt. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | I złożycie jako całopalenie – ofiarę ogniową o kojącej woni dla JAHWE – jednego byka, jednego barana, siedem rocznych baranków, zdrowych; |